



Academia Argentina de Letras 1931-2012

## BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL

Marzo 2012

[www.aal.edu.ar](http://www.aal.edu.ar)

En You Tube: <http://www.youtube.com/canalAAL>

En Twitter: <http://twitter.com/canalaal>

Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop/>

### ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

#### Lo que vendrá

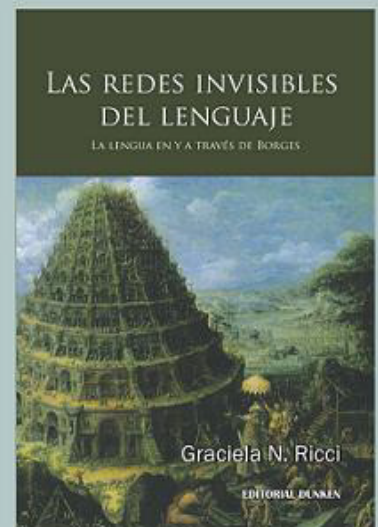
\* **Presentación del libro *Las redes invisibles del lenguaje* de la Dra. Graciela Ricci**

#### PRESENTACIÓN DEL NUEVO LIBRO

de la Dra. Graciela N. Ricci

La Academia Argentina de Letras y Editorial Dunken invitan a la presentación del libro *Las redes invisibles del lenguaje. La lengua en y a través de Borges*, de la Dra. Graciela N. Ricci, Profesora titular de la Universidad de Macerata y de la Universidad Católica de Milán. Se referirán a la obra, el Presidente de la Academia Argentina de Letras, Pedro Luis Barcia, la profesora María Isabel Zwanck, investigadora y crítica literaria, y la autora.

La presentación se realizará el jueves 15 de marzo 19 hs., en el Salón "Leopoldo Lugones" de la Academia Argentina de Letras, sito en Sánchez de Bustamante 2663, e. Libertador y Las Heras.



Academia Argentina de Letras

EDITORIAL  
DUNKEN  
IN MEMORIA DE PEDRO LUIS BARCIA

## **\* Calendario 2012 de sesiones, actos públicos y homenajes**



### Sesiones ordinarias de académicos

Marzo: 8 y 22  
Abril: 12 y 26  
Mayo: 10 y 24 (se presenta la Memoria y Balance)  
Junio: 14 y 28  
Julio: 12 y 26  
Agosto: 9 y 23  
Septiembre: 12 y 27  
Octubre: 11 y 25  
Noviembre: 8 y 22  
Diciembre: 13

### Actos públicos

- Recepción del académico Rodolfo Godino, el 14 de junio en el Museo Nacional de Arte Decorativo.
- Entrega del Premio Literario, el 22 de noviembre en el salón “Leopoldo Lugones”.

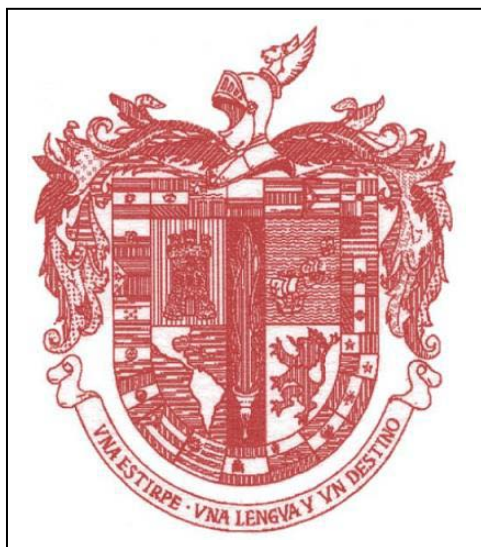
### Homenajes y comunicaciones en sesión ordinaria

- 12 de abril: 50 años de la publicación de *El lado de la sombra* de Adolfo Bioy Casares. Hablará Noemí Ulla.
- 24 de mayo: Centenario del fallecimiento de Johan August Strindberg. Hablará Jorge Cruz.
- 28 de junio: Centenario del fallecimiento del académico Manuel Gálvez. Hablará Norma Carricaburo.
- 12 de julio: Cincuentenario del fallecimiento de William Faulkner. Hablará Rolando Costa Picazo.
- 23 de agosto: 50 años de la publicación de *Las travesías* de Eduardo Mallea. Hablará Jorge Cruz.
- 13 de septiembre: Sesquicentenario del fallecimiento de Henry David Thoreau. Hablará Rolando Costa Picazo.
- 11 de octubre: Cincuentenario del fallecimiento de Herman Hesse. Hablará Rodolfo Modern.
- 25 de octubre: Cincuentenario del fallecimiento de Macedonio Fernández. Hablará Norma Carricaburo.

## **NOTICIAS ACADÉMICAS**

### **\* La Dra. Norma Carricaburo en las sesiones de la Comisión Permanente de la ASALE**

La secretaria general de la Academia Argentina de Letras, Dra. Norma Carricaburo, está trabajando actualmente en Madrid en la sede de la ASALE como delegada de la Academia a la Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua



Española (ASALE). Su desempeño se prolongará hasta el mes de abril.

La Comisión Permanente de la ASALE ha comenzado en febrero pasado oficialmente sus sesiones de trabajo de este curso, y estarán dedicadas, principalmente, a continuar la revisión de la primera edición del *Diccionario de americanismos* y a elaborar propuestas en relación con los americanismos del *DRAE*.

La Comisión Permanente está compuesta por el presidente de la ASALE, José Manuel Blecua; el secretario general, Humberto López Morales; el tesorero, José María Merino, y cuatros vocales de las academias asociadas.

Entre los vocales para este curso académico está la académica de número Norma Beatriz Carricaburo, secretaria general de la AAL.

Los otros tres son: Ana María Nafría Ramos, de la Academia Salvadoreña de la Lengua; José Rodríguez Rodríguez, de la Academia Filipina de la Lengua; y Francisco Arellano Oviedo, de la Academia Nicaragüense de la Lengua.

#### **\* Por una mayor difusión mediática de las “pastillas lingüísticas”**



Desde enero de 2011, la Academia Argentina de Letras, en acuerdo con la Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA), brinda un servicio dirigido a los periodistas argentinos que les ayuda a mejorar sus actuales niveles de calidad lingüística y a hacer un buen uso del español. Se trata de los envíos por correo electrónico de recomendaciones idiomáticas sobre términos ligados a la

actualidad nacional o internacional, o sobre la base de errores comunes en la prensa, registrados gracias a la labor de la Lic. Gabriela Pauer, quien se encarga de la redacción de las “pastillas”.

Hasta hoy, estas recomendaciones se enviaban principalmente a los medios de prensa gráfica, gracias a un convenio firmado con entidades periodísticas argentinas: ADEPA (Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas) y FOPEA (Foro de Periodismo Argentino). Este lazo hace que prácticamente la totalidad de los medios impresos del país reciban la recomendación diaria.

A partir de marzo de 2012, y con el propósito de tener la mayor difusión posible y llegar a todos aquellos que ejercen el periodismo en la Argentina, el servicio se hace extensivo a la radio y la televisión, por lo que más de 200 medios audiovisuales comenzarán a ser destinatarios de estas “pastillas lingüísticas”.

Por otro lado, está pronto a firmarse un convenio con la Facultad de Comunicación de la Universidad Austral para que los alumnos de grado y posgrado, los profesores y los exalumnos que lo deseen, puedan suscribirse a las recomendaciones diarias.

Para más información sobre este servicio o el conocimiento de las recomendaciones idiomáticas ya enviadas, acceda al siguiente enlace: <http://www.letras.edu.ar/fundeu.html>

#### **La carta de presentación de las “pastillas lingüísticas” a las radios**

Estimado/a periodista de los medios orales

Su atención, por favor. Gracias:

Como una nueva forma de contribución de la Academia Argentina de Letras a los medios –que pueda resultar interesante, tanto para ustedes como para nosotros-, les enviaremos diariamente un texto breve con una recomendación sobre diferentes aspectos del idioma: dudas más frecuentes acerca de palabras y voces de uso actual, adaptación de extranjerismos corrientes, enmienda de errores muy difundidos, de preferencia, todo referido al lenguaje cotidiano de uso oral en radio y en televisión.

Es posible que, en algunos de los programas, les pueda resultar útil este material para cubrir algún blanco radial o televisivo, que tiene una doble utilidad: por un lado, mantenerlo a usted actualizado sobre novedades de la lengua; y en segundo lugar, el material daría pie a comentarios ocasionales, o incluso, a una breve columna semanal o quincenal, acompañada de consideraciones sobre las cuestiones que se plantean. Sabemos que las cuestiones del idioma son siempre un disparador de la atención de la audiencia, si uno no se mete en gramatiquerías.

La Academia Argentina de Letras tiene una actitud de servicio para con los medios y de asesoramiento en cuanto pueda serles útiles. No nos mueve una estéril actitud de maestros censurantes, sino de acompañamiento en la importante y exigida labor de ustedes. Sabemos que la audiencia de programas radiales y televisivos es enorme y va en crecimiento. Los programas de ambos medios son una especie de cátedra insomne de lengua, lo quieran o no, para bien o mal del idioma. Consciente de ello, la Academia acude con su aporte a mejorar el instrumento básico de la comunicación que es la lengua, bien común que es responsabilidad de todos.

El material que les acercamos, en poema de recomendaciones, está elaborado por equipos de Fundéu BBVA y de la Academia Argentina de Letras, en un trabajo conjunto. La exposición del material es llana, sin terminología lingüística y libre de academicismos técnicos.

Espero que pueda ser de su interés esta contribución.

Le ofrecemos, además, la posibilidad de ponerse en contacto con nosotros para aclarar dudas o dialogar sobre las cuestiones planteadas.

Cordialmente.

Pedro Luis Barcia  
Presidente  
Academia Argentina de Letras

Gabriela Pauer  
Delegada  
Fundéu BBVA y AAL

**\* La inauguración de la asamblea de la AIIC a cargo del presidente de la AAL**



ASSOCIATION INTERNATIONALE DES INTERPRÈTES DE CONFÉRENCE  
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF CONFERENCE INTERPRETERS

El 11 de enero del corriente año, en Buenos Aires, se inauguró la asamblea de la Asociación Internacional de Intérpretes de Conferencias (AIIC), realizada por vez primera en Hispanoamérica desde que el organismo se fundó en 1953. Asistieron

delegados de todos los países asociados de América, Europa, África y Asia. La conferencia de apertura estuvo a cargo del presidente de la Academia Argentina de Letras, Dr. Pedro Luis Barcia. El tema desarrollado fue “El español: ¿neutro, general, internacional o glocal?”, cuya exposición fue acompañada de una ilustrativa presentación electrónica. La disertación tuvo excelente acogida en los delegados, quienes lo manifestaron a través de las redes sociales. La conferencia fue traducida en forma simultánea a cinco idiomas.

En esa oportunidad el presidente de la AAL ofreció a las autoridades de la AIIC establecer un convenio para el envío de las recomendaciones lingüísticas de Fundéu-AAL a todos los asociados.

Para conocer qué es la AIIC y qué funciones tiene a nivel mundial, ingrese a su página web: <http://espaaiic.es/>

### \* **Fundéu BBVA en la Argentina**



La Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA) en la Argentina y la Academia Argentina de Letras ofrecen al lector una serie de “pastillas lingüísticas” en forma de recomendaciones idiomáticas sobre términos ligados a la actualidad argentina. Quienes deseen mejorar su nivel de calidad lingüística, pueden hacerlo accediendo al siguiente enlace: <http://www.letras.edu.ar/fundeu.html>

Los títulos de las últimas recomendaciones publicadas en esa sección de la página web de la AAL son los siguientes:

- “desavenencia”, no “desaveniencia”
- “incrustarse en”, no “incrustarse contra”
- “ser acorde con” algo, no “ser consistente con” algo
- “póker” en español se escribe con tilde
- subvenir significa ‘venir en auxilio’ o ‘costear’, no ‘subsanan’ o ‘paliar’
- “y hielo”, no “e hielo”
- “patrocinador” o “auspiciante” mejor que “sponsor” o “espónsor”
- “pacto presupuestario” mejor que “pacto fiscal”
- “accidente fortuito”, término del ámbito de los seguros
- “excombatiente” mejor que “ex combatiente”
- “brasileño”, gentilicio recomendado y mayoritario
- “Islas Malvinas” y “Atlántico Sur” con mayúscula
- muchos extranjerismos del mundo de la moda tienen su equivalente en español
- extranjerismos innecesarios en el mundo del cine
- “estatus” es la adaptación de “status”
- “gastro-”, nuevo significado
- “dar por hecho” tiene femenino y plural
- tarjetas “sin contacto”, mejor que tarjetas “contactless”
- “príncipe Guillermo”, mejor que “príncipe William”
- “inmemorable” e “inolvidable” no son lo mismo
- “película biográfica” o “biografía”, mejor que “biopic”
- “estado del arte”, calco inapropiado de “state-of-the-art”
- “inhumano” no es lo mismo que “sobrehumano”
- “tunear”, “tuneo” y “tuneado”, términos en español
- “parece que”, “parece como si”, “parece como que”, en singular

- “aforo”, uso correcto
- “cancerígeno” y “canceroso” tienen distintos significados
- “tener clara una cosa” y no “tener claro una cosa”
- seis claves para usar las siglas y las abreviaturas
- “copar” es ‘ocupar por completo’
- “ebitda”, no “Ebitda”
- “a medida que” no equivale a “en la medida (en) que”
- “trol”, mejor que “troll”
- “la aguanieve”, no “el aguanieve”
- las batallas se “presentan”, “plantean” o “dan”, pero no se “plantan”
- “se explosiona” una bomba y no “se explota”
- “caucus” es invariable en plural: “los caucus”, no “los caucuses”
- “apología a favor de” es una construcción redundante
- el verbo “hollar” se conjuga como “contar”
- “decrecimiento”, no “decrecimiento negativo”
- “estreno” mejor que “premier” y “première”
- “la mayor parte del dinero”, no “la mayoría del dinero”
- “mortandad” y “mortalidad” no son sinónimos
- los términos “partidario” y “partidista” tienen distintos significados
- “proclive” significa ‘propenso’, no ‘apropiado’
- los nombres de las festividades se escriben con mayúscula
- “petrolero” no es lo mismo que “petrolífero”
- “dentro de”, no “adentro de”
- escritura de términos relacionados con la lotería navideña
- “condición” no es “enfermedad”
- “lo más elevado posible”, no “lo más elevado posibles”
- “eminente” no es lo mismo que “inminente”
- el uso de la expresión “de cara a” es en muchos casos inapropiado

### \* La Academia en You Tube



Últimos videos publicados en el canal de la AAL en You Tube (<http://www.youtube.com/canalaal>):

### Actos públicos en la AAL

- Los cuatro videos del acto del jueves 24 de noviembre de 2011 en el que se entregaron los premios a los mejores promedios de los egresados de Letras y el Premio Literario AAL “género narrativa” (2008-2010) a Edgardo Cozarinsky.



“Premios Academia Argentina de Letras 2011”  
[Acceda al primer video.](#)

“Premios Academia Argentina de Letras 2011”  
[Acceda al segundo video.](#)



“Premios Academia Argentina de Letras 2011”  
[Acceda al tercer video.](#)

“Premios Academia Argentina de Letras 2011”  
[Acceda al cuarto video.](#)



### **[La Academia y los académicos ayer y hoy](#)**

#### **\* [La Fundación Cultural editará varias obras de Bernardo Canal Feijóo](#)**

Este año la Fundación Cultural Santiago del Estero, a través de la editorial Jorge Rossi de Buenos Aires, publicará una colección con obras del fallecido Bernardo Canal Feijóo. La colección contará con el auspicio de la Academia Argentina de Letras, entidad que presidió el destacado escritor santiagueño.

Ver el artículo en el diario *El Liberal*, de Santiago del Estero:  
<http://www.eliberal.com.ar/ampliada.php?ID=30114>

## NOVEDADES EDITORIALES

(conozca las últimas publicaciones editadas por la AAL ingresando [aquí](#))

### **\* Lengua y literatura. Prácticas del lenguaje. Manuales para el secundario**



PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

Acaban de ser publicados los tomos 1, 2 y 3 de *Lengua y Literatura*, manuales destinados a la enseñanza secundaria editados por S.M. con el aval y certificación de la Academia Argentina de Letras, con notable despliegue tipográfico e ilustrativo. Estas obras han sido supervisadas por el presidente de la AAL, Dr. Pedro Luis Barcia, y la profesora Emilia Ghelfi, destinada por la Casa a la revisión de los aspectos ortográficos y gramaticales. Cada tomo lleva una presentación del presidente de la Academia. El material de base está compuesto y redactado por un equipo de docentes argentinos.

Este es el comienzo del cumplimiento de un convenio establecido entre la Academia Argentina de Letras, con aprobación de su Pleno, y la editorial S.M.

En acuerdo con la misma editorial, la Academia Argentina de Letras ha recomendado la obra de Leonardo Gómez Torrego *Las normas académicas. Últimos cambios en ortografía y gramática* (Buenos Aires, SM, 2012). En palabras del Dr. Barcia, “el más claro y útil instrumento para el conocimiento preciso y la mejor puesta al día de las novedades en los campos de la ortografía, la morfología y la sintaxis”.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende ni distribuye este título; está a la venta en librerías y distribuido por la editorial responsable.

Consulte por teléfono al (011) 4000-0400 o por correo electrónico a través de la página web de la Editorial S.M.: [www.edicionessm.com.ar](http://www.edicionessm.com.ar)



**\* NO PUBLICADA: Colección “Idearios Argentinos”**



El presidente de la Academia Argentina de Letras, Dr. Pedro Luis Barcia, ha diseñado y tiene a su cargo la dirección de una colección titulada “Idearios Argentinos”, planificada en conjunto con la Fundación YPF y que asociará en su desarrollo a otras academias nacionales e institutos especializados.

Tiene por principal objetivo difundir el pensamiento vivo de figuras representativas de nuestra historia cultural nacional. Lo hará mediante una selección de frases y pasajes de sus escritos que manifiesten sus reflexiones y conceptos sobre la mayor diversidad posible de temas y cuestiones. La Fundación YPF le ha dado a los volúmenes un notable despliegue gráfico y tipográfico.

Los primeros dos títulos de esta nueva colección que están a punto de salir son los tres tomos del *Ideario de Sarmiento*, de la autoría de Pedro Luis Barcia, en su carácter de vicepresidente de la Academia Nacional de Educación (ANE). La obra lleva una presentación confirmada por el presidente de la Fundación YPF, Ing. Enrique Ezquenazi, y el presidente de la ANE, Prof. Horacio Sanguinetti. El segundo volumen es: *Ideario de San Martín*, de Pedro Luis Barcia.

Las figuras –civiles, militares, políticos, intelectuales- que se sumarán gradualmente a esta galería representarán todo un espectro ideológico: Güemes, Alberdi, Rosas, Urquiza, Martínez Estrada, Jauretche, Rosas, Belgrano, Perón, Mallea, Borges, Ramos Mejía, y un largo etcétera

La institución editora será la Academia Argentina de Letras, quien agradece una vez más el auspicio y la colaboración humana y económica de la Fundación YPF, sostenida con generosidad a lo largo de los años.

Con esta labor se continúa la fructífera relación entre ambas instituciones, plasmada primeramente y con gran éxito en la Colección “La Academia y la lengua del pueblo”, que ya tiene dos entregas publicadas con ocho léxicos cada uno, y en proceso de edición la tercera.

## NOVEDADES DEPARTAMENTALES

### \* Las publicaciones de la Academia en la UCA



Gracias a un acuerdo de consignación, la Academia Argentina de Letras comenzará a partir de marzo a vender sus publicaciones en EDUCA, la librería universitaria de la Universidad Católica Argentina en

Buenos Aires. Así, el material académico de la AAL estará a partir de este año a disposición de los docentes y alumnos de la Carrera de Letras y de otras afines.

Ubicada en el subsuelo del Edif. San Alberto Magno –en Alicia M. de Justo 1500, Puerto Madero, Ciudad de Buenos Aires–, la librería ofrece desde 1996, libros y revistas de la homónima editorial de la alta casa de estudios, así como de otras editoriales, nacionales o extranjeras.



## NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

### **El español y el mundo**

#### \* Un convenio académico centrado en los americanismos

La Fundación Endesa y la Fundación pro Real Academia Española renovaron el 16 de enero el convenio de colaboración que mantienen desde 1999. El destino de este patrocinio es la revisión de los americanismos incluidos en el *Diccionario de la lengua española*.

Según el texto del convenio, su objetivo es “revisar sistemáticamente las propuestas de todas las Academias asociadas, las bases de datos y las obras lexicográficas especializadas, con el objeto de ver qué voces, qué acepciones y qué rasgos gramaticales de Hispanoamérica y Filipinas deben añadirse al *Diccionario* y cuáles deben modificarse o suprimirse. Terminar bien esta labor adquiere una especial

relevancia en los próximos cuatro años, ya que en el año 2014 se publicará una nueva edición del *Diccionario*".

[Más información](#) sobre la noticia y las fundaciones implicadas.

#### **\* Víctor García de la Concha, nuevo director del Instituto Cervantes**

El exdirector de la Real Academia Española fue nombrado a fines de enero director del Instituto Cervantes, cargo que asumió el 1 de febrero.

Durante su toma de posesión, insistió en la necesidad de abrir la institución hacia América. Además de una apuesta para reforzar la presencia



en el espacio digital, se comprometió a crear sinergias, un “frente común” de la lengua, con otras instituciones que comparten el mismo objetivo que el Instituto Cervantes. La alianza con todas las naciones que hablan el español será el eje de su mandato.

El Instituto Cervantes fue fundado por el gobierno de España en 1991 para la defensa, promoción y difusión de la lengua española y de la cultura de España y de los países hispanohablantes. Está presente en 77 ciudades -de habla no hispana- de 44 países en los cinco continentes. La sede central es en Madrid y tiene otra en España en Alcalá de Henares.

(En la foto, Víctor García de la Concha, el primero desde la izquierda).

- [Ver artículo en el diario español \*El País\*](#)
- [Ver artículo en el portal español \*Crónicas de la emigración\*](#)
- [Ver otro artículo en \*El País\* y uno en el diario \*Abc\*](#), sobre los cambios en el Instituto Cervantes

#### **\* La Academia Norteamericana de la Lengua Española en busca de la normalización del español en EE.UU.**

Su director, Gerardo Piña-Rosales, anunció que se está trabajando para unificar criterios en torno al español que se habla en el país. Dijo que el objetivo es la creación de una “norma lingüística” propia del español de Estados Unidos para recoger las claves de la “variante” del idioma en aquel país donde está marcado por la influencia del inglés, pero también del habla de los hispanohablantes de distintos orígenes latinoamericanos. Ha insistido en que hay que “romper” la idea de que en Estados Unidos se habla mal el español; y no descarta que, en el futuro, puedan incorporarse al diccionario de la RAE algunos términos utilizados en EE.UU.

Estas declaraciones fueron hechas a raíz de la presentación del libro *El español y su literatura en Estados Unidos*, en Burgos, España, en la que también participó el presidente de la Real Academia Española (RAE), José Manuel Blecuá. La nueva obra es un estudio de la presencia del español en Estados Unidos desde 1749, un país que se ha

convertido en el segundo del mundo con mayor número de hispanohablantes, con 50 millones de personas que utilizan esta lengua.



- [Más información](#) en la página de la RAE
- [Ver artículo en la Revista Ñ, de Clarín](#)
- [Ver artículo en el diario español Abc](#)
- [Ver otro artículo en el diario español Abc](#), sobre un acuerdo para que estudiantes estadounidenses aprendan español en España.

### **La Academia en los medios**

#### **\* Entrevista de Gerardo Rozín al Dr. Barcia**

Ver el video en YouTube en el que se reproduce la entrevista que el periodista Gerardo Rozín le hizo el año pasado al presidente de la Academia durante una emisión del programa “Esta noche” que conduce por el canal de televisión C5N, en el contexto de los cambios en las reglas ortográficas realizados por la Real Academia Española: [http://www.youtube.com/watch?v=W9PxNI\\_C-c&feature=share](http://www.youtube.com/watch?v=W9PxNI_C-c&feature=share)

#### **\* Entrevista a Antonio Requeni: “Hoy se escriben muchos versos inteligentes que no conmueven”**

Ver la entrevista que el diario *La Gaceta*, de Tucumán, le hizo al poeta, periodista y académico de número de la AAL, en la que habla sobre sus comienzos en la literatura, rememora su relación con Alejandra Pizarnik y Borges y aconseja a los jóvenes escritores de poesía: [http://www.lagaceta.com.ar/nota/476686/LA\\_GACETA\\_Literaria/Hoy-escriben-muchos-versos-inteligentes-no-conmueven.html](http://www.lagaceta.com.ar/nota/476686/LA_GACETA_Literaria/Hoy-escriben-muchos-versos-inteligentes-no-conmueven.html)

#### **\* Aventuras de una “detective” del idioma**

Ver el artículo del 17 de enero en *La Nación* en el que se entrevista a la Lic. María Gabriela Pauer, magíster en Lexicografía Hispánica y empleada de la AAL, quien habla sobre la lengua en la actualidad, su mal uso en la sociedad y en los medios de comunicación y su trabajo de elaboración de recomendaciones lingüísticas que envía periódicamente a la prensa escrita y audiovisual a través de la agencia española de noticias *EFE* y en colaboración con la Fundación del Español Urgente (Fundéu): <http://www.lanacion.com.ar/1441158-aventuras-de-una-detective-del-idioma>

Ver la nota vinculada que salió ese día, sobre la labor de la Fundéu en el “rescate de los SOS idiomáticos”: <http://www.lanacion.com.ar/1441159-al-rescate-de-los-sos-idiomaticos>

Ver también la editorial del diario del día 30 de enero sobre la incorporación de las nuevas tecnologías y su relación con las normas ortográficas y de redacción, en la que se hace referencia al artículo sobre la Lic. Pauer:

<http://www.lanacion.com.ar/1444411-internet-acaba-con-la-ortografia>

\* **¿Por qué no decirlo en nuestro bello idioma?**

Ver el artículo escrito por María del Rosario Ramallo -directora del Departamento de Letras, de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo- en el portal mendocino *MDZ* sobre cómo palabras extranjeras pueden ser sustituidas por voces españolas, utilizando como fuente el *Diccionario argentino de dudas idiomáticas* lanzado por la AAL el año pasado:

<http://www.mdzol.com/mdz/nota/360615-por-que-no-decirlo-en-nuestro-bello-idioma/>



*Academia Argentina de Letras*

T. Sánchez de Bustamante 2663  
C1425DVA – Buenos Aires  
Argentina  
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509